

Stranica 1/3
Br. Ov-6/2025

Ovaj prijevod sastoji se od
3 stranice
Br. Ov-6/2025
Datum 28. siječnja 2025.

OVJERENI PRIJEVOD S ENGLESKOG JEZIKA

Dear Sir,

Priložila sam izvadu iz naše međunarodne plaćanje koje se nalazi u PDF-u, moći ćete provjeriti ovaj ispisati.
Ovo je iznos iznositi iznos od 12.12.2025 12.12.2025

Kako biste dobili detaljnije informacije o ovom međunarodnom plaćanju, molimo pogledajte informaciju o plaćanju u nastavku:

Linija 20 prikazuje referentni broj plaćanja
Linija 22A prikazuje valutu, iznos, datum i ime plaćatelja
Linija 22B prikazuje valutu, iznos, datum i ime primaoca
Linija 90A prikazuje podiznositelja plaćanja
Linija 90B prikazuje informacije o plaćanju
Linija 71 A prikazuje opće napomene o plaćanju

Molimo obratiti pozornost referentnom broju plaćanja koji vidite i koji počinje s PCT se može dati bolji primatelj
kako bi se pratio plaćanje.

Iskreno da ovo nije plaćanje PCT, ali ako želite imati detaljnije pitanje vezano za ovo, molimo da nas
kontaktirate na telefon 02475542013 ili e-poštom na referentni broj.

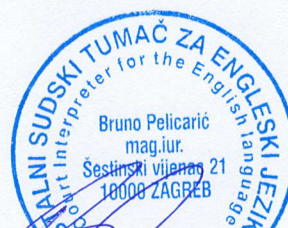
Uvažavajući pozdrav

Ovaj poslovnih telefonija, Poslovno bankarstvo

Da dobijete bankovne podatke, molimo kontaktirati Vaše odgovarajući bankovni servis ili na
+4480002/1321 ili pozivatelja da preko od 7 poslovnih dana.

Alternativno, možete kontaktirati sigurno i pouzdano i namu u vrijeme kada vam odgovara, na način da
poslušate sigurno i pouzdano putem našeg dokumenta i poruke tabulatoru u Vašem obliku bankarstva.

Molimo razmislite o ovoj prijavi ispisivanja ovog maila.



Symantec server za enkripciju: Web email zaštita – prikaz poruke za ispis

Od: <youtbusinessservicingandsupportteam@barclays.com

Za: eugene@fatfacades.co.uk

Datum: 08/01/2025 13:18

Predmet: [SIGURNO] 02669249

BARCLAYS

Odnosi poslovnih telefonija

Zahtjev za uslugu Barclaysa:

Dobar dan,

Priložio sam kopiju savjeta za međunarodno plaćanje koje ste zatražili u PDF-u, moći ćete spremiti ovo i isprintati.

Ovo je za međunarodno plaćanje 16-03-2021 17,191 GBP

Kako biste detaljnije razumjeli savjet za međunarodno plaćanje, molimo pogledajte informaciju o poljima u nastavku:

Linija 20 prikazuje referentni broj slanja

Linija 33B prikazuje valutu i iznos koji tereti pošiljatelj račun

Linija 32A prikazuje datum , valutu i poslani iznos

Linija 50K prikazuje pošiljateljeve informacije

Linija 59 prikazuje informacije o primatelju

Linija 71 A prikazuje opciju naplate koju je pošiljatelj odabrao

Molimo obratite pozornost: referentni broj plaćanja koji vidite i koji počinje s PET se može dati banci primatelja kako bi se pratilo plaćanje.

Vjerujemo da ovo gore rješava Vaš upit, ali ako ćete imati dodatnih pitanja vezanih za ovo, molimo da nas kontaktirate na telefon 02476842018 i citirate Vaš referentni broj.

Srdačan pozdrav,

Odnosi poslovnih telefonija, Poslovno bankarstvo

Za dnevne bankarske potrebe, molimo kontaktirajte Vaše svakodnevni bankarski servisni tim na +4408000271321 od ponedjeljka do petka od 8 ujutro do 7 poslije podne.

Alternativno, možete komunicirati sigurno i povjerljivo s nama, u vrijeme kada Vam odgovara, na način da pristupite sigurnim porukama putem moji dokumenti i poruke tabulatoru u Vašem online bankarstvu.

Molimo razmislite o okolišu prije ispisivanja ovog maila.

BARCLAYS

MT103 kopija:

:SQ:000000}

{1:F01BARCGB22XXXX0000000000}{2:I103BARCGB22XXXXN3020}{4:

:20:ROLB0751205437

:23B:CRED

:32A:210316GBP000000017191,00

:33B:GBP000000017191,00

:50K:/20264610999342

FATFACADES LTD

665 PAVILION HOUSE/WATER GARDENS

SQUARE/ROTHERHITHE

GB/LONDON/SE16 6RN

:53D:/20264610999342

FATFACADES LTD

665 PAVILION HOUSE/WATER GARDENS

SQUARE/ROTHERHITHE

GB/LONDON/SE16 6RN

:57A:RZBHHR2X

:59:/HR6724840081107523318

Vila Ozana

HR

:70:/ROLREF/investment

Investment

:71A:SHA

:72:/REC/PC(JB)

/CHGACC/GBPDDA20264610999342

-}

Saznajte više o poljima u gore navedenom MT103 u nastavku:

Polje 20 pokazuje referentni broj slanja na plaćanju. Ovo se može promijeniti ako plaćanje prolazi kroz više banaka.

Polje 33B pokazuje valutu i iznos plaćanja koje je teretilo pošiljatelj račun.

Polje 32A pokazuje datum, valutu i iznos koji je poslan.

Polje 50 pokazuje pošiljateljeve podatke uključivo njihov naziv računa, broj i adresu ako je pružena

Polje 59 pokazuje podatke primatelja uključivo njihov naziv računa, broj i adresu ako je pružena

Polje 70 pokazuje reference koje je pošiljatelj uključio ili dodatne bankovne detalje ako je poslano kao daljnje kreditno plaćanje.

Polje 71A pokazuje izabranu opciju naplate. To je jedna od tri dostupne opcije i naznačene ispod za Vašu referencu.

Opcije naplate:

Postoje tri dostupne opcije naplate. To su:

OUR: ako je OUR naveden u polju 71A, pošiljatelj je izabrao platiti sve troškove transakcije

SHA: ako je SHA naveden u polju 71A, pošiljatelj je izabrao platiti samo svoje troškove

BEN: ako je BEN naveden u polju 71A, pošiljatelj je izabrao da će primatelj platiti sve troškove, uključivo i njihove vlastite.

Srdačan pozdrav,

Menadžer za poslovnu međunarodnu podršku.

Stranica 3/3
Br. Ov-6/2025
Datum 28. siječnja 2024.

//preostali dio izostavljen kao nepotreban po uputi stranke//

Kraj prijevoda s engleskog jezika

Broj: Ov-6/2025

Ja, Bruno Pelicarić, dipl. iur. iz Zagreba, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, Broj: 4 Su-353/22 od 21. ožujka 2022. potvrđujem da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 28. siječnja 2025.

Bruno Pelicarić, mag. iur.



From: <yourbusinessservicingandsupportteam@barclays.com>
To: <eugene@alfacados.co.uk>
Date: 08/01/2025 13:18
Subject: [SECURE] 02669249



Business Telephony Relationships

Barclays Servicing Request:

Good afternoon,

I have attached a copy of the International Payment Advice you have requested as a PDF, you will be able to save and print this off.

This is for the International Payment

16-03-2021
17,191 GBP

To help you understand the International Payment Advice in further detail, please see the field information below:

Line 20 shows the sending reference.

Line 33B shows the currency and amount debiting the senders account.

Line 32A shows the date, currency and amount sent.

Line 50K shows the remitters information

Line 59 shows the beneficiary information.

Line 71A shows the charging option that the remitter selected.

Please note: the payment reference you see beginning PET can be given to the receiving bank to trace the payment.

We trust the above information resolves your query, but should you have any further questions regarding this, please contact us by calling 02476 842 018 and quote your case reference number.

Kind regards,

Business Telephony Relationships, Business Banking

For day-to-day banking needs, please contact your Everyday Banking Servicing Team on +44 0800 0271321 Monday to Friday 8.00am until 7.00pm

Alternatively, you can communicate securely and confidentially with us, at a time that suits you, by accessing Secure Messaging through the My Documents and Messages tab in your Online Banking

☐ Please consider the environment before printing this email



MT103 Copy:

{UB1:
:SQ:000000}
(1:F01BARCGB22XXX000000000000){2:I103BARCGB22XXXN3020}{4:
:20:ROLB0751205437
:23B:CRED
:32A:210316GBP000000017191,00
:33B:GBP000000017191,00
:50K:/20264610999342
FATFACADES LTD
665 PAVILION HOUSE / WATER GARDENS
SQUARE / ROTHERHITHE
GB / LONDON / SE16 6RN
:53D:/20264610999342
FATFACADES LTD
665 PAVILION HOUSE / WATER GARDENS
SQUARE / ROTHERHITHE
GB / LONDON / SE16 6RN
:57A:RZBHHR2X
:59:/HR6724840081107523318
Vila Ozana
HR
:70:/ROLREF/investment
investment
:71A:SHA
:72:/REC/PC(JB)
/CHGACC/GBPDDA20264610999342
-}

Learn more about the fields in the above MT103 below:

Field 20 shows the sending reference on a payment. This may change if a payment passes through several banks.
Field 33B shows the currency and the amount of the payment that debited the remitters account.
Field 32A shows the date, currency and the amount that was sent.
Field 50 shows the remitters details including their account name, number and address if provided.
Field 59 shows the beneficiary's details including their account name, number and address if provided.
Field 70 shows any references the remitter has included or additional banking details if it's been sent as a Further Credit Payment.
Field 71A shows the charging option selected. This is one of three options available and outlined below for your reference.

Payment Charging Options:

There are three charging options available. These are:

OUR: If OUR is documented in Field 71A, the remitter of the payment has opted to pay all related charges for the transaction.
SHA: If SHA is documented in Field 71A, the remitter of the payment has opted to pay their own charges only.
BEN: If BEN is documented in Field 71A, the remitter has opted that the beneficiary should pay all charges, including their own.

Kind regards
Business International Support Manager

Barclays Bank UK PLC. Authorised by the Prudential Regulation Authority and regulated by the Financial Conduct Authority and the Prudential Regulation Authority (Financial Services Register No. 759676).
Registered in England. Registered No: 9740322. Registered Office: 1 Churchill Place, London E14 5HP.

1597_LP (08/17)

Restricted - External

Restricted - External

Restricted - External

Barclays Execution Services Limited registered in England. Registered No. 1767980. Registered office: 1 Churchill Place, London, E14 5HP

Barclays Execution Services Limited provides support and administrative services across Barclays group. Barclays Execution Services Limited is an appointed representative of Barclays Bank UK plc and Barclays Bank plc. Barclays Bank UK plc and Barclays Bank plc are authorised by the Prudential Regulation Authority and regulated by the Financial Conduct Authority and the Prudential Regulation Authority.

This email and any attachments are confidential and intended solely for the addressee and may also be privileged or exempt from disclosure under applicable law. If you are not the addressee, or have received this email in error, please notify the sender and immediately delete it and any attachments from your system. Do not copy, use, disclose or otherwise act on any part of this email or its attachments.

Internet communications are not guaranteed to be secure or virus-free. The Barclays group does not accept responsibility for any loss arising from unauthorised access to, or interference with, any internet communications by any third party, or from the transmission of any viruses. Replies to this email may be monitored by the Barclays group for operational or business reasons.

Any opinion or other information in this email or its attachments that does not relate to the business of the Barclays group is personal to the sender and is not given or endorsed by the Barclays group.

Unless specifically indicated, this e-mail is not an offer to buy or sell or a solicitation to buy or sell any securities, investment products or other financial product or service, an official confirmation of any transaction, or an official statement of Barclays.

 MT103 182025.pdf

